



AI で実現する信頼性の高い 多言語コンテンツの大規模展開 LIONBRIDGE LANGUAGE CLOUD™ の導入事例

無料のライセンス
コスト

1 週間以内で
導入完了

シームレスな
接続性

翻訳管理システム (TMS) は、あらゆる大規模ローカリゼーションワークフローにおいて重要な役割を担っています。しかし、高額なライセンス料、うんざりする保守要件、難しい技術的制限があり、その使用や保守には一定の労力が必要になります。一方で、当社独自のコンテンツプラットフォームである Lionbridge Language Cloud™ では、AI によるマシン インテリジェンスと人間の創造力を組み合わせたアプローチを採用しており、他社のソリューションとは一線を画す効果を実現します。ライオンブリッジの支援により、ファッション関連の大手リテール企業が翻訳コストと人的リソースを削減し、コンテンツ管理を向上させるとともに、グローバル ビジネスの拡大に重点的に対応した事例をご確認ください。

お客様について

本案件のお客様は、コンテンポラリー アパレルとアクセサリーを中心に事業を展開するグローバルリテール企業です。110 か国以上で事業を展開し、世界中に数百もの店舗を構えています。このお客様は、多言語コンテンツへの取り組みの拡大に伴い、より洗練されたローカリゼーションソリューションを模索していました。



背景

このお客様は、多言語 Web サイトの保守に数年間プロキシシステムを採用していましたが、コンテンツが拡大されたことでプロキシでは対応しきれなくなっていました。プロキシシステムは迅速で手軽なローカリゼーションソリューションですが、複雑なコンテンツフローで使用する場合は、以下のような重大な課題をもたらすことがあります。

- ≫ 英語版以外のページに英語の文章が紛れ込む
- ≫ 自動生成コンテンツに起因する SEO ペナルティが課される
- ≫ 非テキスト アセットの翻訳に対応できない
- ≫ ドメインとコンテンツを十分に制御できない
- ≫ コストが急増する

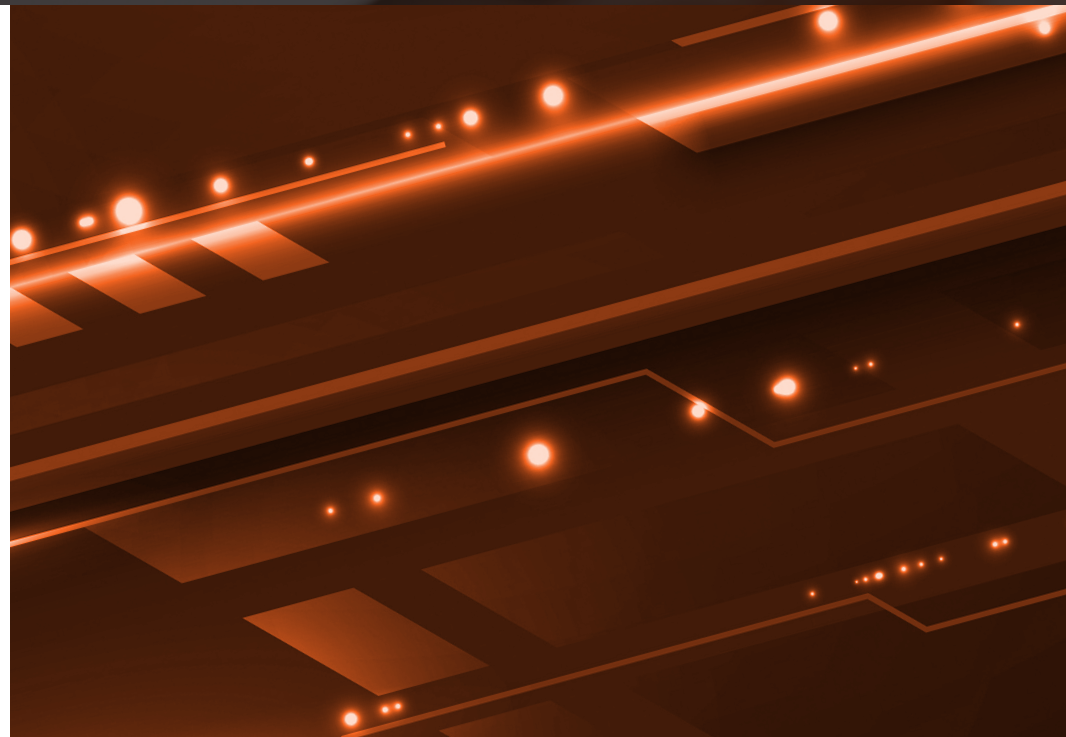
お客様は、厳格な品質基準を満たして、ソフト管理を簡素化し、特に必要としている柔軟性を提供するようなローカリゼーションソリューションを探すべく、RFP を公開しました。課題の克服に加えて、組織全体でのローカリゼーションの一元化と翻訳にかかる時間の短縮も希望していました。

課題

このお客様は、前述の課題を解決するだけでなく、人的リソースのニーズも削減できるソリューションを求めています。当初は、選択肢が限られていたため別のプロバイダーの TMS を購入する予定でしたが、その TMS にも次のような課題がありました。

- ≫ 導入に 6 か月以上かかる
- ≫ 専従の IT チームによる管理が必要
- ≫ ライセンス料と保守料が高額

このため、お客様は、自社のニーズにより適したソリューションを求めて調査を継続することにしました。



LANGUAGE CLOUD を活用

お客様は熟慮の末、ライオンブリッジとの連携を決定しました。

決め手になったのは AI を活用した当社のコンテンツプラットフォーム「Lionbridge Language Cloud」です。完全なテクノロジー スタックを提供する Language Cloud なら、CAT ツール、顧客ポータル、お客様によるオンラインレビュー、カスタム コネクタおよび統合機能、世界で唯一のエンタープライズ向けハイブリッド機械翻訳エンジン、言語専門家と翻訳者のグローバル ネットワークを活用することができます。特筆すべきは、Lionbridge Language Cloud テクノロジーは無料でご利用いただくことができ、インストール ソフトウェアの保守、更新、IT リソースもすべて不要である点です。クラウドベースのプラットフォームの管理はすべて当社が行うため、お客様にお支払いいただくのは翻訳に対する料金だけとなります。

従来型 TMS サービス

- ライセンス料と保守料が高額
- 導入に 6 か月以上
- インストール要件やソフトウェアの更新が面倒
- 専従スタッフによる管理が必要
- 専門知識を持つ IT リソースが必要なため、多くの企業ではスタッフの外注または新規雇用が必要

LIONBRIDGE LANGUAGE CLOUD

- ライセンス料不要
- 1 週間以内に導入
- インストール、保守、管理、更新が不要
- コンテンツに関するインサイトと分析
- シームレスな接続性と、アプリケーションプログラミング インターフェース (API)、CMS、DAM、PIM との連携
- プロジェクト管理専門家の設計による自動ワークフロー

よくある状況

コンテンツの大規模なローカライズは簡単ではありません。また、世に出回る翻訳ツールは多数ありますが、どれが自社に最適かを判断することも同様に難しい場合があります。もし、これをお読みのお客様が同じような状況にあるのであれば、ぜひ当社までお問い合わせください。

「Localize Everything (あらゆるコンテンツをローカライズ)」をモットーとするライオンブリッジが、御社のニーズに最適なソリューションをご提案いたします。

当社の高度な AI テクノロジーとお客様専用にかスタマイズされたソリューションを通じて、以下のような成果をご提供いたします。

- » 総合的なカスタマイズ
- » ワークフローの合理化
- » 資産の最適化
- » 信頼性の高い多言語コンテンツの生成
- » AI モデルのトレーニング
- » コンテンツ制作スピードの向上
- » ローカリゼーション ROI の向上

御社のコンテンツに秘められた可能性を引き出したいとお考えであれば、ぜひ当社までお問い合わせください。当社の担当がおお客様のニーズに合わせてソリューションをご提案いたします。また、Lionbridge Language Cloud に関する資料も取り揃えておりますので、そちらもご一読ください。

詳しくはこちら

[LIONBRIDGE.COM](https://lionbridge.com)